

Le Toit des Saltimbanques

Grand'Rue 70 Courtelary

(b) = bilingue, (a) = deutsch/allemand, (f) = français, französisch

21 octobre: (b), ab 5 jählig, 22.- / 12.-, www.schafsinn.ch

Un trio hors du commun est en route. C'est la quête du bonheur qui donne des ailes à ces trois « sans patrie » très attachants. Ils se laissent porter par leurs rêves pour mieux se reperdre dans les méandres de la réalité. Un voyage lointain plein de surprises, qui saura vous faire sourire.

Ein schräges Trio unterwegs. Drei liebenswürdige Heimatlose angetrieben von der Suche nach dem Glück. Mal entschweben sie in ihren Wunschträumen, mal stolpern sie über Alltäglichkeiten. Eine Reise voller schafsinniger Überraschungen. Zum Lachen schön.

2 novembre: (f) dès 10 ans, 22.- / 15.-

L'Arsène, paysan berrichon mort il y a plus d'un siècle, découvre sur le tard qu'il peut communiquer avec les vivants. Et il a une petite heure pour délivrer la substance d'un bon siècle de cogitation, activité exclusive des fantômes intègres. Sous la forme du conte philosophique, un étourdissant jeu de miroirs renvoie le spectateur à ses propres représentations.

29. November: (b), 22.- / 15.-, www.michaelzisman.com

Michael Zisman et Sebastien Fulgido jouent une musique inspirée d'Amérique du Sud : du jazz, de la bossa jusqu'au tango, de la musette, du jazz tzigane jusqu'aux musiques de films. Ces artistes sont jeunes et très talentueux.

Avec beaucoup de feeling, ils se répondent sans cesse et créent une atmosphère enthousiaste et agréable.

Michael Zisman und Sebastien Fulgido spielen Musik mit latino- flavour: von Jazz/ Bossa nova über Tango, Musette- und Gipsyjazz bis hin zu Filmmusik.

Mit viel Spielwitz und Feeling gehen die beiden hochtalentierten jungen Virtuosen im spontanen Spiel aufeinander ein und kreieren eine gemütliche und gleichzeitig feurig- leidenschaftliche Atmosphäre.

2 déc.: (b) ab/dès 5 ans, 20.- / 12.- (inkl. Zvieri / avec collation)

15 :00 Jean Duconte erzählt Märchen in Schweizerdeutsch

Jean Duconte raconte des contes en suisse-allemand

16:00 Zweisprachiger Kaffee, Sirup & Kuchen für alle

Collation bilingue avec café, sirop et gâteaux pour tous

16:30 Janine Worpe raconte des contes des quatre coins du monde en français

Janine Worpe erzählt Märchen aus aller Welt in Französisch

15. Dezember: (b) dès 7 ans / ab 7 jählig (15.- / 10.-)

Un film italien, drôle et poétique sur l'amour et la vie: par hasard, un fils de pêcheur fait la connaissance de Pablo Neruda. Grâce à ses poèmes, la vie de ce jeune homme timide prendra une toute autre tournure.

Parlé italien avec sous-titres

Ein witzig poetischer Film aus Italien über die Liebe und das Leben eines schüchternen Fischersohnes, welchem die zufällige Bekanntschaft mit Pablo Neruda und dessen Gedichten ganz neue Horizonte eröffnet. Italienisch gesprochen mit Untertiteln.

Parking derrière la Préfecture en face de notre Théâtre!
Öffentliche Parkplätze hinter dem Amtshaus vis-à-vis!

Programm 2007

21 octobre, 16:00

compagnie Schafsinn

Loin de chez soi- sur le chemin des passages

Fernwärts - EinWegStück

2 novembre, 20:00

Le Fantôme Hanté

Apparition fortuite

Imaginée et jouée par Marc Frimat

29. November, 20:00

Duo Fulgido / Zisman

Michael Zisman (Bandoneon) Sebastien Fulgido (Gitarre)

2 décembre 15 :00 / 16 :00

Märchen aus aller Welt / Contes du monde

Jean Duconte erzählt Märchen aus aller Welt

Janine Worpe raconte des contes

15. Dezember, 20:00

Soirée cinéma / Filmabend

"Il Postino", von/de Michael Radford

Réservations recommandées:

www.saltimbanques.ch / 032 944 22 43

Vorschau 2008 / Aperçu 2008

Januar : Sidian „Weltmusik-musiques du monde “

16/17/23/24 février : Gilbert & Oleg „Cirque“

9 mars: Théâtre Johana „Bouton et le Chaperon“

4. April: Christoph Borer & Lou „Magie – Zauberei“